



Tlačová správa, 7. 8. 2023

## **BIBIANA PRIPRAVUJE 29. ROČNÍK BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA 2023**

### **2. séria jedinečných workshopov so slovenskými ilustrátormi „Vyfarbi si leto“ pokračuje aj v auguste**

Bienále ilustrácií Bratislava (BIB) už tradične predstavuje to najlepšie, čo za posledné 2 roky vo svete detskej ilustrácie vzniklo. Medzinárodná súťažná prehliadka originálov ilustrácií kníh pre deti a mládež otvorí už svoj 29. ročník **4. októbra** a zaplní ilustráciami celé centrum Bratislavy. Súťažná prehliadka bude prebiehať v BIBIANE, medzinárodnom dome umenia pre deti, ostatné sprievodné výstavy budú v Univerzitetnej knižnici v Bratislave, Galérii mesta Bratislavy, Dvorane a výstavnej sieni Ministerstva kultúry, v Zichyho paláci či na Západnej terase Bratislavského hradu. Celé podujatie, ktoré potrvá do **3. decembra**, budú dopĺňať zaujímavé programy pre deti, tvorivé dielne, interaktívne sprievody výstavami. Od **3. septembra** ponúkneme Bratislavčanom i návštevníkom hlavného mesta malú ochutnávku a pozvánku na BIB 2023 – inštaláciu dvojíc reprodukcí vybraných ilustrácií z nadchádzajúceho ročníka BIB na Hviezdoslavovom námestí pod názvom **Čo nás spája**. Po krízovom pandemickom ročníku v roku 2021, kedy porota o víťazoch rozhodovala online, pricestujú do Bratislavy jej členovia zo všetkých kútov sveta. Tohtoročnú porotu tvoria zástupcovia ilustrátorskej a detskej knižnej tvorby z Indonézie, Číny, Izraelu, Iránu, Brazílie, Rakúska, Švédska, Írska, Lotyšska, Bulharska a samozrejme Slovenska, ktorí rozhodnú o držiteľovi Grand Prix, Zlatých jablkách, plaketách či čestných uznaniach.

BIB 2023 sa uskutoční pod záštitou prezidentky Slovenskej republiky Zuzany Čaputovej, ministerky kultúry Silvie Hroncovej a primátora hlavného mesta Bratislavy Matúša Valla. Podujatie organizuje BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti v spolupráci s UNESCO a Medzinárodnou úniou pre detskú knihu (IBBY) s podporou Ministerstva kultúry SR.

BIBIANA však už teraz žije atmosférou detských ilustrácií a kníh, keďže aktuálne tu prebieha **nominačná výstava slovenských ilustrátorov**, ktorí sa prihlásili na tohtoročné bienále. Taktiež v júli a v auguste tvoria slovenskí ilustrátori s deťmi na jedinečných workshopoch s názvom **Vyfarbi si leto**, ktoré sú sprievodným programom BIB 2023. Projekt oboznamuje deti s tvorbou slovenských ilustrátorov, jej procesom, technikou, zaujímavosťami. **2. séria workshopov začína 8. augusta a potrvá do 13. 8. 2023.**

Deťom sa predstavia: **Marta Matus (8. 8.), Nikola Aronová (9. 8.), Matúš Maťátko (10. 8.), Juraj Martiška (11. 8.), Gabriela Naňová (12. 8.) a Hedviga Gutierrez (13. 8.)**.

***Projekt Vyfarbi si leto sa uskutočňuje vďaka finančnej podpore Nadácie ZSE.***

*Súčasťou tlačovej správy sú informácie o slovenských ilustrátoroch, ktorí vedú 2. sériu workshopov v rámci projektu Vyfarbi si leto a zoznam členov medzinárodnej poroty BIB 2023*

**Viac informácií na**

<https://www.bibiana.sk/>

<https://www.bibiana.sk/sk/bienale-ilustracii-bratislava>

<https://www.facebook.com/bibiana.bratislava/>

<https://www.facebook.com/bienale.ilustracii/>

**Kontakt:**

Mgr. art. Natália Cehláriková, PR manažér BIBIANA/BIB/BAB

+421 948 202 331, [natalia.cehlarikova@bibiana.sk](mailto:natalia.cehlarikova@bibiana.sk)

## **Ilustrátori 2. série workshopov Vyfarbi si leto**

### **Vyfarbi si leto s Martou Matus – 8. 8. 2023**

Prvé augustové tvorivé stretnutie v rámci cyklu so slovenskými ilustrátormi Vyfarbi si leto bude v utorok 8. augusta o 14.00 patriť výtvarníčke Marte Matus a témou bude plagát. Deti si vyskúšajú techniku koláže, tvorbu reklamy, vizuálov, komiksu.

Marta Matus ako pomerne čerstvá absolventka Ateliéru ilustrácie na Vysokej škole výtvarných umení si vypracovala autentický štýl. Vo svojej tvorbe sa zameriava na detskú knižnú ilustráciu. V jej ilustráciách čitatelia môžu nájsť skryté vtipy, ktoré autorka s obľubou vkladá do svojich diel. Kniha Etiketa. Pravidlá slušného správania, ktorú ilustrovala, sa na BCBF2022 dostala medzi 100 najkrajších kníh na svete. Okrem knižnej tvorby rada ilustruje aj do časopisov.

### **Vyfarbi si leto s Nikou Aronovou – 9. 8. 2023 14:00**

Počas série workshopov pripravila tvorivé stretnutie aj ilustrátorka Nika Aronová.

Naplánované je na stredu 9. augusta o 14:00. Mladá autorka a ilustrátorka vezme účastníkov na výlet za dobrodružstvom. Spoločne si ušijú dobrodružný denník.

Nikola Aronová vyštudovala mediálnu a didaktickú ilustráciu na Fakulte Ladislava Sutnara v Plzni. V magisterskom štúdiu pokračovala na FVU v Banskej Bystrici. Venuje sa predovšetkým detskej knižnej ilustrácii, ale rada si občas oddýchne od kníh aj pri iných druhoch ilustrácie.

Prispieva do časopisov Slniečko a Bublina. Je členkou Asociácie ilustrátorov (ASIL). Nikola má za sebou niekoľko ilustrovaných kníh, z toho dve autorské. Jednou z nich je kniha Lui – Príbeh o hľadaní, za ktorú získala Cenu Martina Benku v roku 2020. Táto kniha bola tiež nominovaná na BIB v roku 2021.

### **Vyfarbi si leto s Matúšom Maťátkom - 10. 8. 2023**

Na treťom tvorivom stretnutí sa budú môcť mladí tvorcovia stretnúť s grafikom a ilustrátorom Matúšom Maťátkom. Vo štvrtok 10. augusta o 14.00 sa ponoria do sveta príbehov a povestí. Matúš Maťátka ilustroval totiž knižku Prešporské legendy ožívajú. V knižke pätnásť spisovateľov a osobností spätých s Bratislavou vytvorilo moderné poviedky inšpirované najlepšimi povestami z kníh Márie Ďuríčkovej - Prešporský zvon a Dunajská kráľovná.

Matúš Maťátka je grafik, ilustrátor. Vyštudoval Vysokej škole výtvarných umení, ateliér voľnej grafiky a ilustrácie u prof. Dušana Kállaya. Venuje sa veľkoplošnej grafike, ilustrácii, soche a maľbe. V roku 2012 sa predstavil na 4 výstavách v Japonsku. Vo verejnom priestore realizoval veľkoplošné maľby, na festivale Pohoda a Socha a Objekt prezentoval monumentálne súsošie Za večnú slávu. Aktívne tvorí a vystavuje na Slovenku aj v zahraničí. Matúš Maťátka podľa odbornej poroty predstavuje silnú kolekciu ilustrácií, ktoré sú typické jeho rukopisom mohutných drevorezných línií so streetartovou estetikou a zmyslom pre pointu. Maťátka pripája k výstavbe ilustrácie svojský humor a zápletku a tým posúva text predlohy ďalej.

### **Vyfarbi si leto s Jurajom Martiškom 11. 8. 2023**

Na štvrtom tvorivom augustovom stretnutí sa budú môcť mladí tvorcovia stretnúť so slovenským ilustrátorom a výtvarníkom Juraj Martiškom. V piatok 11. augusta o 14.00 predstaví účastníkom workshopu techniku tušu a akvarelu.

Juraj Martiška patrí ku strednej generácii slovenských ilustrátorov. Vyštudoval Strednú umelecko-priemyselnú školu v Kremnici a Vysokú školu výtvarných umení v Bratislave, odbor maliarstvo u prof. Ľudovíta Hološku a Jána Bergera. Venuje sa ilustrácii, voľnej tvorbe a grafickému dizajnu. V rámci svojej ilustračnej tvorby dal výtvarnú podobu niekoľkým desiatkam kníh pre deti a mládež, ako aj učebniciam. Ilustroval knihy Pavla Dobšinského (Braček jelenček, Zakliata hora), Carla Collodiho (Pinocchiove dobrodružstvá), Hansa Christiana Andersena (Rozprávky), Marty Šurinovej (Krajinka s koníkom), Janu Bodnárovej (Dievčatko z veže), Andrey Gregušovej (Červík Ervín), Márie Lazárovej (O medvedíkovi bez mena), Jiřího Holuba (Kolko váži Matilda, Ako skrotiť drzú Soňu, Vzburá strašidiel), Vincenta Šikulu (Prázdniny so strýcom Rafaelom), Jána Navrátila (Kráľ s gitarou) a mnohé ďalšie. Za svoju tvorbu získal niekoľko ocenení v súťaži Najkrajšie knihy Slovenska, zápis na Čestnú listinu IBBY za ilustrácie knihy Krajinka s koníkom a prestížnu Cenu Ľudovíta Fullu.

### **Vyfarbi si leto s Gabrielou Naňovou – 12. 8. 2023**

Popoludnie pod názvom Vyfarbi si leto v sobotu 12. augusta o 14.00 bude viesť výtvarníčka a spisovateľka Gabriela Naňová, ktorá popoludnie venuje šašovi. Čítaniu rozprávky a tvoreniu k nej, oživovaniu figúry šaša a jeho obliekaniu. Veselé fantazijné popoludnie.

Gabriela Naňová rod. Belesová pochádza z Piešťan, v súčasnosti žije a pracuje v Bratislave, kde študovala na Pedagogickú fakultu UK odbor výtvarná výchova. Jej pedagógmi boli významní slovenskí výtvarníci, akademický maliar, grafik, ilustrátor Karol Ondreička, grafik, ilustrátor a maliar Emil Sedlák a docent, akademický maliar Stanislav Harangozó. Rovnako ako k výtvarnému umeniu inklinuje aj k literárnej tvorbe, výsledkom čoho je tvorba pre deti. V roku 2020 debutovala s knižkou Rozprávky o všeličom, všelikom a pre všetikoho, v ktorej spojila obe vášne, ilustrovanie a písanie. V roku 2022 vychádza jej druhá autorská knižka pre deti s názvom Zo šašovho rukáva.

### **Vyfarbi si leto Hedvigou Gutierrez – 13. 8. 2023**

Augustové stretnutia s ilustrátormi pod názvom Vyfarbi uzavrie v nedeľu 13. augusta o 14.00 výtvarníčka Hedviga Gutierrez. Účastníci workshopu sa s ilustrátorkou ponoria Pod hladinu a vytvoria si vlastného potápača. Pracovať budú s jej autorským picturebookom s názvom Pod hladinou, knižke nielen o prekonaní vlastného strachu, strachu z neznáma.

Hedviga Gutierrez je umelkyňa z Levíc, venuje sa prioritne knižnej a editoriálnej ilustrácii pre deti aj dospelých. Študovala Strednú umeleckú školu Ladislava Bielika v Leviciach, k ilustrácii ju dovedlo štúdium na Vysokej škole výtvarných umení v Bratislave. Je absolventkou knižnej ilustrácie prof. Dušana Kállaya a doc. Mgr.art. Ľuboslava Paľa. Vystavovala na Slovensku, v Česku a Anglicku. Od roku 2019 je členkou Asociácie ilustrátorov–ASIL. Publikovala vo vydavateľstve IKAR, Slovart, Albatros, B4U Publishing a v rámci editoriálnej ilustrácie publikovala v Denníku N, N Magazíne, ale aj časopisoch Slniečko a Bublina.

### **Medzinárodná porota BIB 2023**

#### **Amanda Ariawan – Indonézia**

Je kurátorkou umenia, spisovateľkou a kultúrnou pracovníčkou. Magisterský titul z produkcie súčasného umenia získala na Université de Lille s výskumom, ktorý skúmal miestne, globálne problémy a problémy identity v rámci súčasného ázijského umenia. Odvtedy sa jej úlohy v

umení menili od produkcie a kurátorstva výstav, práce galeristky až po rozvoj digitálnych platforiem, rezidenčných pobytov, mentorov, diskusií a kultúrnych programov.

### **Orna Granot – Izrael**

Má magisterský titul v odbore detská literatúra zo Simmons University v Bostone a bakalársky titul v odbore história umenia a vzdelávania z Hebrejskej univerzity v Jeruzaleme. Kurátorka, výskumníčka a lektorka špecializujúca sa na dejiny ilustrácie, ako aj na dejiny ilustrovaných kníh pre deti, je vedúcou knižnice ilustrácií, jedinečnej medzinárodnej zbierky organizovanej menom umelca, ktorá sa nachádza v rámci centra umeleckého vzdelávania Ruth Youth, v Izraelskom múzeu v Jeruzaleme. Prednáša na umeleckej akadémii Bezalel a na vysokej škole umenia a dizajnu Shenkar.

### **Renate Habinger – Rakúsko**

Vyštudovala grafický dizajn vo Viedni, pracuje ako ilustrátorka, autorka detských kníh a umelecká vedúca Domu pre deti v Schneiderhäusli, kde vedie dielňu na ručnú výrobu papiera. Získala množstvo ocenení vrátane nominácie na Cenu Hansa Christiana Andersena, Rakúsku cenu za knihu pre deti a mládež a čestný certifikát za Ilustráciu 2008, ako aj Rakúsku cenu za umenie 2020 v kategórii knihy pre deti a mládež.

### **Chen Hui – Čína**

Profesorka čínskej literatúry na Pekingskej pedagogickej univerzite. Už 20 rokov sa venuje tvorbe a výskumu v oblasti detských ilustrovaných kníh, píše odborné publikácie a články. Napísala 19 obrázkových kníh a preložila mnohé do čínštiny. Zúčastnila sa viacerých domácich aj zahraničných porôt: CCBF Golden Pinwheel Young Illustrators Competition 2020, Chinese Picture Book Times Award a World Illustration Awards 2020. Je členka Komisie pre detskú literatúru a Čínskej asociácie spisovateľov.

### **Vladimír Král – Slovensko**

Vyštudoval na katedre animovanej tvorby FTF VŠMU v Bratislave. Pracuje ako ilustrátor, maliar, scénický výtvarník, režisér animovaných filmov a príležitostne ako grafický dizajnér. Jeho práca zahŕňa knižnú ilustráciu, propagačnú grafiku a dizajn televíznych relácií a TV spotov. Ilustroval radu detských kníh.

### **Odilon Moraes – Brazília**

Vyštudoval architektúru, no vášeň pre knihy a kresby ho priviedla k práci s ilustráciou detských kníh. Ilustroval viac ako päťdesiat kníh a získal ocenenia ako Jabuti a Adolfo Aizen (Brazílsky zväz spisovateľov). V roku 2002 získal Cenu Ofélie Fontes – Najlepšia kniha pre deti, ktorú udeľuje Národná nadácia pre knihy pre deti a mládež, za prvú autorskú knihu, ktorú napísal a ilustroval.

### **Gundega Muzikante – Lotyšsko**

Vyštudovala výtvarné umenie, grafický dizajn a sochárstvo. V oblasti knižnej ilustrácie pracuje asi 30 rokov. Ilustrovala viac ako 40 detských kníh a niekoľko učebníc. Pracovala pre detské periodiká a viedla workshopy pre deti. Bola členkou poroty súťaže kníh a ilustrácií, ktorú organizuje Lotyšské združenie vydavateľov (2018, 2021). Získala ocenenia ako The White Raven a bola nominovaná na Cenu Astrid Lindgrenovej a Hansa Christiana Andersena. Členka predstavenstva IBBY Lotyšsko od roku 2018.

### **Susanne Sandström – Švédsko**

Vyštudovala dejiny umenia na Univerzite v Lunde. Zakladateľka a šéfredaktorka online magazínu Bazar Masarin, ktorý je zameraný na literatúru pre deti a mládež a ilustrácie, s cieľom prehlbovať a šíriť vedomosti o výtvarnom umení. Od roku 2019 je členka predstavenstva IBBY Švédsko a je autorka viacerých publikácií zameraných na oblasť detskej literatúry.

### **Margaret Anne Suggs – Írsko**

Vyštudovala dejiny umenia a vizuálnu komunikáciu na Vysokej škole umenia a dizajnu v Dubline. Profesne sa venuje ilustrácii takmer dvadsať rokov, jej práce boli súčasťou výstav po celom svete. Zúčastnila sa rôznych medzinárodných sympózií, vyučuje teóriu, dejiny umenia, ale aj vedie ateliér ilustrácie. Je členkou predstavenstva Združenia ilustrátorov Írska a od roku 2022 sekretárkou IBBY.

### **Sahar Tarhandeh – Irán**

Vyštudovala vizuálnu komunikáciu a grafický dizajn na University of Sunderland. Bola grafická dizajnérka a výskumná asistentka v Inštitúte pre výskum dejín detskej literatúry v Iráne. Pôsobí aj ako teoretička, napísala množstvo článkov do odborných časopisov zameraných na detskú literatúru, ilustráciu a grafický dizajn. Zúčastňuje sa a prednáša na národných a medzinárodných konferenciách. Bola tiež členkou poroty mnohých národných a medzinárodných ocenení; napríklad poroty Ceny Hansa Christiana Andersena v rokoch 2012 a 2014. Je riaditeľka vydavateľstva TUTI Books, ktoré sa venuje vydávaniu vysokokvalitného obsahu pre deti a mladých dospelých a taktiež je členkou Rady pre detskú knihu IBBY Irán.

### **Kiril Zlatkov – Bulharsko**

Vyštudoval na Vysokej škole výtvarných umení v Plovdive a na Národnej umeleckej akadémii v Sofii. Je typograf a ilustrátor, no venuje sa aj iným formám umenia. V posledných rokoch sa sústreďí na knihy – od layoutu, cez typografiu, ilustráciu a tvorbu písma. Získal ocenenia ako Golden Lion Award of Bulgarian Book Association, Golden Brush 2017, Grand Prix Chopin 2010.